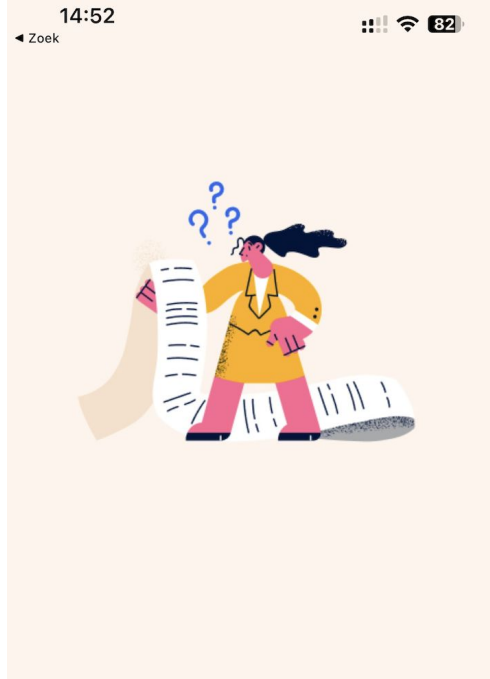


Makkelijke brieven voor iedereen!

*Hoe AI mensen helpt om brieven te lezen
en te schrijven in duidelijke taal*



Workshop voor de Nvvk Praktijkdag
Hester Benedictus | Stichting Lees Simpel



Versimpel brieven

Maak een foto van je brief.
Dan versimpelen wij hem voor je.

Maak een foto van je brief →

Wat gebeurt er met je brief?

[Privacy en voorwaarden](#)



Even kennismaken...

Het probleem van ingewikkelde brieven

> 3 mln mensen laaggeletterd

30 % Nederlanders:

overheidsbrieven te moeilijk

Grote (financiële) gevolgen

Stress en afhankelijkheid



Voor wie zijn brieven (extra) moeilijk?

Niemand houdt van moeilijke brieven :)

Mensen die nooit goed hebben leren lezen

Mensen met een licht verstandelijke beperking (LVB) of psychiatrische beperking

Mensen met Nederlands als tweede taal

Vaak mensen in een kwetsbare positie



Esmee

“Als ik post krijg word ik al zenuwachtig. Formulieren invullen, een toeslag aanvragen of mijn belastingaangifte doen? Ik begin er liever niet aan.”

Bron: Stichting Lezen en Schrijven



AI Hackathon Amsterdam 2023





Aldus

Zij maakten in 24 uur een app die ingewikkelde brieven simpel maakt

Op de AI Hackaton Amsterdam viel zondag onder andere de app Simpel in de prijzen. Hester Benedictus (47) is de bedenker.

Verena Verhoeven 16 februari 2023, 16:03



BEELD STERRE KRANENBURG

Wat gebeurt er ook alweer op zo'n hackaton?

“Bij deze AI Hackaton was de vraag: wie kan in 24 uur het leukste, creatiefste, bijzonderste ding maken met kunstmatige intelligentie, oftewel AI. Sommige mensen, zoals ik, komen er met een idee en door middel van een pitch hoop je mensen te vinden die daarmee aan de slag willen gaan. Zo kwamen er een paar



Vastgemaakt



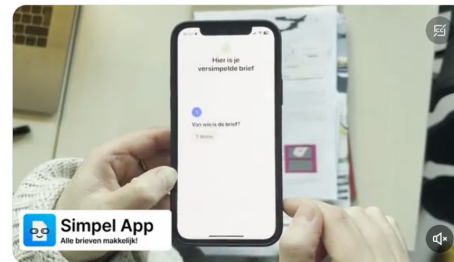
Hester Benedictus
@hestersigrid

...

We built an app to help people read complicated letters.

It won Amsterdam AI Hackathon “most mind-blowing” category 🏆

[Vertaal post](#)



23:15 · 12-02-2023 van Earth · **89,8K** weergaven

Bekijk analyses

53 reposts 25 geciteerde Tweets

511 vind-ik-leuks 37 bladwijzers

Voeg nog een post toe



Lees Simpel App

Vat brieven samen in eenvoudige taal

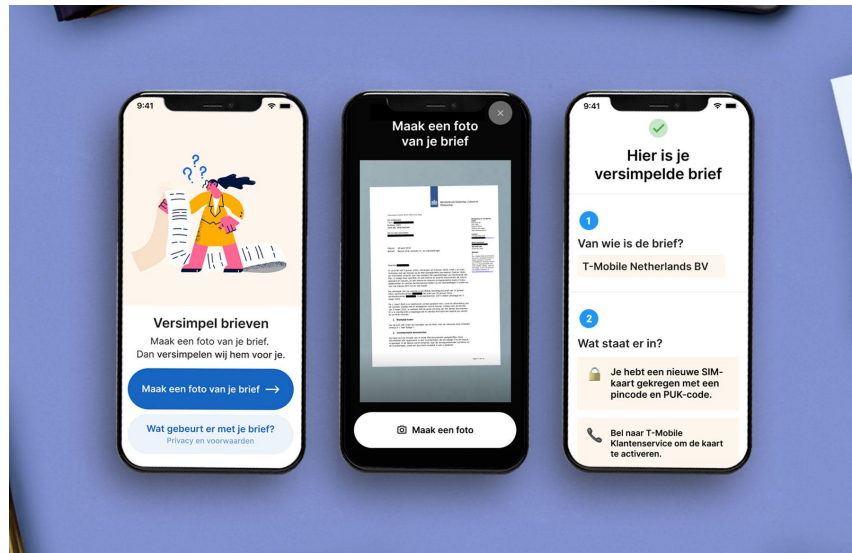
Ook voorlezen en vertalen

Gratis en geen account nodig

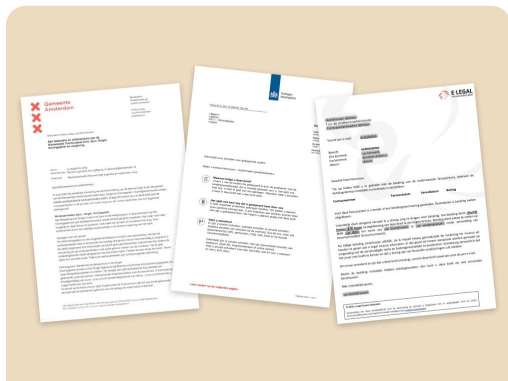
Not for profit (stichting)

> 200.000 downloads en 1 miljoen brieven

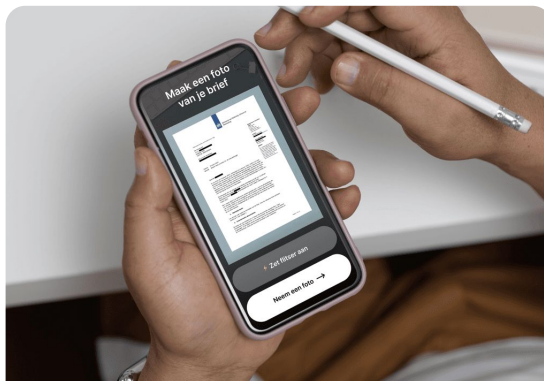
Ondersteund door fondsen



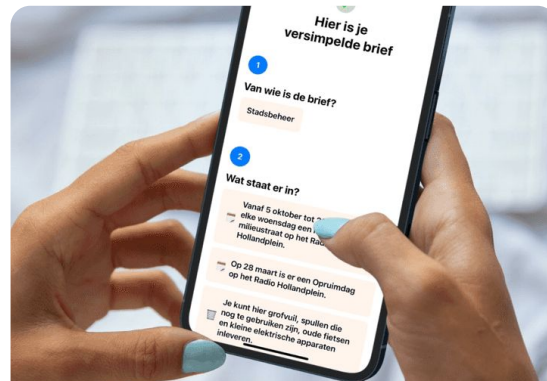
Hoe werkt de Lees Simpel App?



Pak een brief
en open de app



Maak een foto van je brief



Al vat de brief samen
in eenvoudige taal

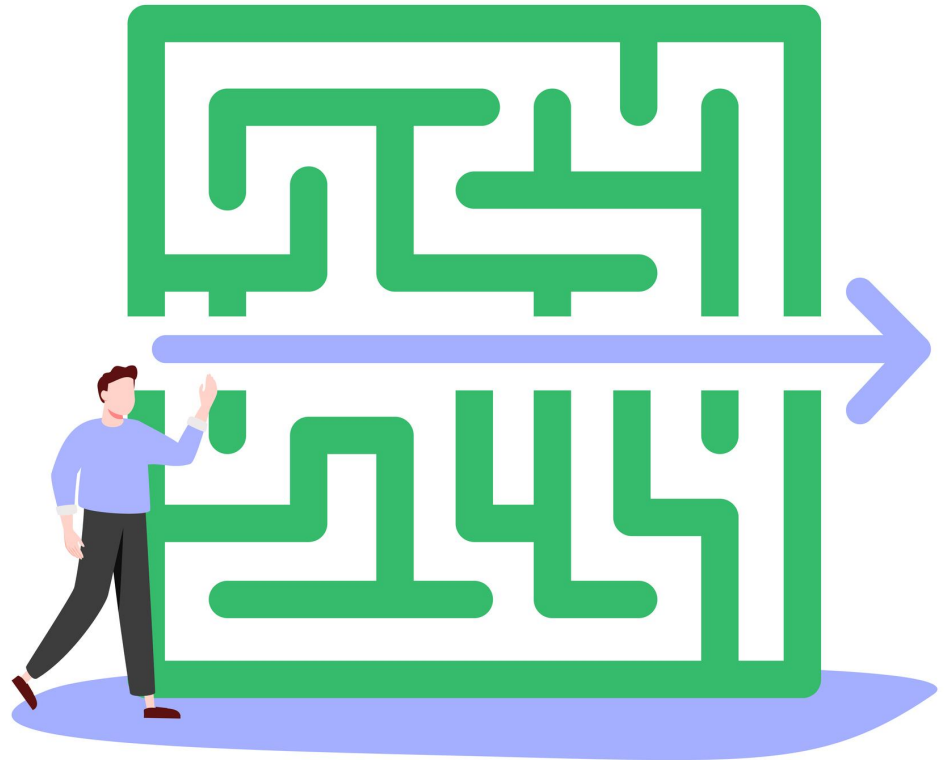
Toegankelijkheid

Intuitief

Weinig functies

Gratis

Geen account nodig



Betrouwbaarheid

Samenvatting moet kloppen

Samenvatten altijd een beetje arbitrair

Feedback-functie

N.B. Vervangt niet de originele brief



Privacy

App slaat niets op

AI-taalmodel via een API

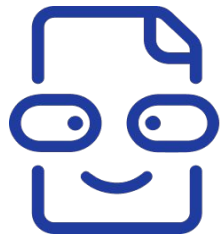
(geen ChatGPT)

Op Europese servers

Leesbare privacyverklaring

Je kunt je gegevens zwart maken





Lees Simpel App



iPhone



Android

Lees Simpel App als schrijfhulp



13:37
Gemeente Amsterdam



2

Wat staat er in?

✗ Er was een fout in je pensioenoverzicht.

✓ Je pensioenoverzicht is nu weer goed.

Je kunt je pensioenoverzicht bekijken op
👁️ www.mijn.abp.nl of
www.mijnpensioenoverzicht.nl.

📞 Als je vragen hebt, kun je bellen naar
020-2516900.

📄 Deel de samenvatting

3

Wil je ons feedback geven?

Nee, versimpel nog een brief

😊 Ja, ik heb feedback!

*“Wij willen alle brieven voor iedereen
begrijpelijk en leesbaar maken,
en daarmee bijdragen aan zelfredzaamheid
en digitale inclusie.”*

Stichting Lees Simpel



Voor organisaties die brieven sturen

Website op je laptop of PC

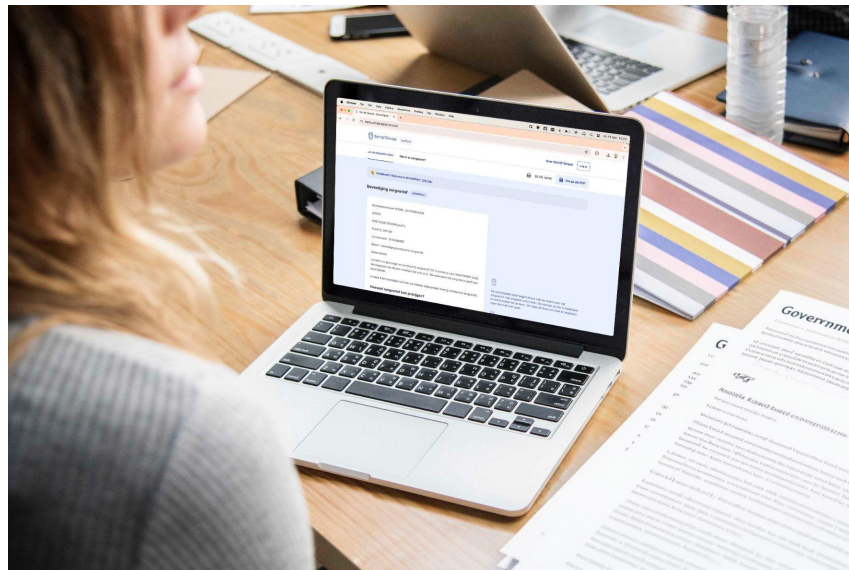
Heel makkelijk

Meteen je tekst in duidelijke taal (ongeveer B1)

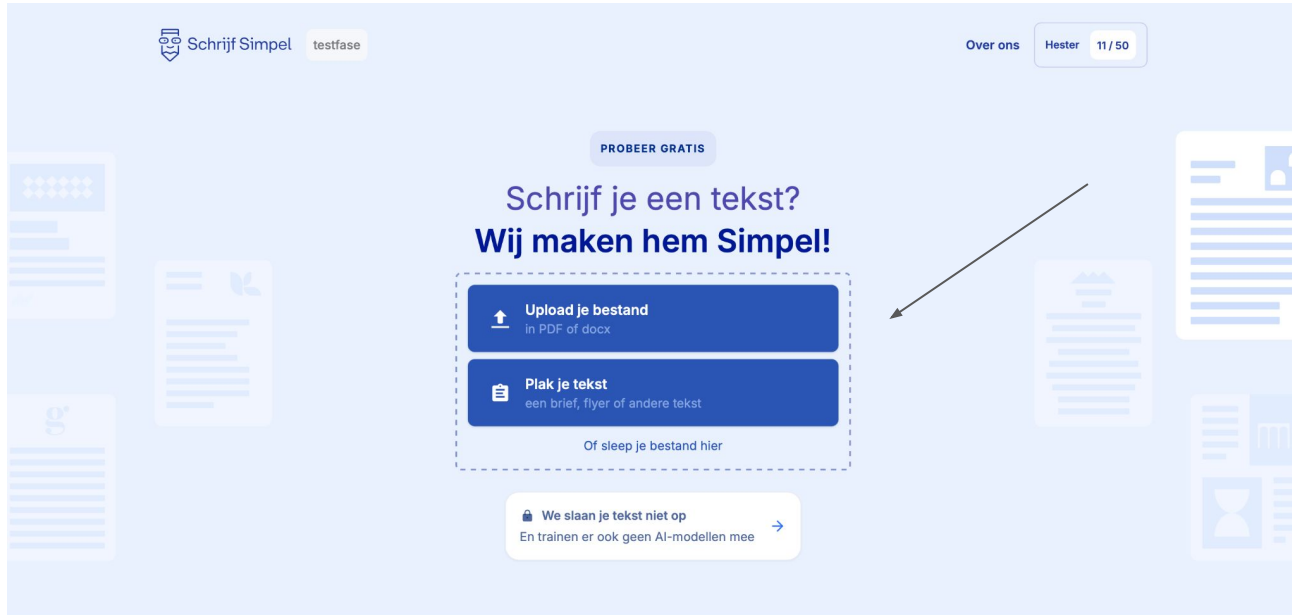
Vergelijken oude en nieuwe tekst

Je leert er iets van (schrijfcoach)

Ambassadeurs van duidelijke taal helpen



1) Upload of plak je brief of tekst...



2) Krijg meteen een versie in duidelijke taal...

 Schrijf Sempel testfase

Over ons Hester 10 / 50

 Kopiëren

 Opslaan als... ▾

 Versimpel nog een tekst

☐ Bekijk je originele tekst

 Feedback? Help ons in de testfase! [Klik hier](#)

Nieuwe communicatie via SchouderCom 

Amsterdam, 6 januari 2016

Vervolg communicatieplatform SchouderCom.nl

Beste ouders en verzorgers,

Wat is SchouderCom?

SchouderCom is een veilige website voor communicatie tussen school en ouders. Het staat voor SCHOOL-OUDEr COMMunicatie. U kunt het gebruiken op uw computer of telefoon.

Waarom gebruiken we SchouderCom?

We willen de communicatie makkelijker maken. Persoonlijk contact blijft het belangrijkste. Met SchouderCom regelen we:



De versimpelde tekst begint met een duidelijke uitleg van SchouderCom. Het wordt direct omschreven als een veilige website voor communicatie. Dit maakt het makkelijker te begrijpen wat SchouderCom precies is.



... en tips en adviezen - wat is veranderd en waarom?

 Schrijf Sempel testfase

Over ons Hester 10 / 50

 Kopiëren

 Opslaan als... ▼

 Versimpel nog een tekst

☐ Bekijk je originele tekst

 Feedback? Help ons in de testfase! [Klik hier](#)

Nieuwe communicatie via SchouderCom 

Amsterdam, 6 januari 2016

Vervolg communicatieplatform SchouderCom.nl

Beste ouders en verzorgers,

Wat is SchouderCom?

SchouderCom is een veilige website voor communicatie tussen school en ouders. Het staat voor SCHool-OUder COMMunicatie. U kunt het gebruiken op uw computer of telefoon.

Waarom gebruiken we SchouderCom?

We willen de communicatie makkelijker maken. Persoonlijk contact blijft het belangrijkste. Met SchouderCom regelen we:



De versimpelde tekst begint met een duidelijke uitleg van SchouderCom. Het wordt direct omschreven als een veilige website voor communicatie. Dit maakt het makkelijker te begrijpen wat SchouderCom precies is.





3) Vergelijk met de originele tekst

☒ Bekijk je originele tekst

 Schrijf Sempel testfase

Over ons Hester 10 / 50

Kopiëren

Opslaan als... ▼

Versimpel nog een tekst

☒ Bekijk je originele tekst

 Feedback? Help ons in de testfase! [Klik hier](#)

Nieuwe communicatie via SchouderCom 41.5% KORTER

Amsterdam, 6 januari 2016

Vervolg communicatieplatform SchouderCom.nl

Beste ouders en verzorgers,

Wat is SchouderCom?

SchouderCom is een veilige website voor communicatie tussen school en ouders. Het staat voor SCHOOL-OUDER COMMunicatie. U kunt het gebruiken op uw computer of telefoon.

Waarom gebruiken we SchouderCom?

We willen de communicatie makkelijker maken. Persoonlijk contact blijft het belangrijkste. Met SchouderCom regelen we:

Amsterdam, 6 januari 2016

Betreft: vervolg communicatieplatform SchouderCom.nl

Beste ouders/ verzorgers,

Zoals u in de laatste BOEM van december heeft kunnen lezen, is sinds oktober een aantal groepen gestart met SchouderCom. SchouderCom is een online communicatieplatform dat staat voor SCHOOL-OUDER COMMunicatie. Dit platform biedt de mogelijkheid om in een beveiligde omgeving onderling digitaal met elkaar te communiceren zonder de mailadressen zichtbaar te maken. Deze communicatie kan zowel via de computer als de telefoon met een app.

Als uitgangspunt in de communicatie met ouders heeft de BOE het standpunt dat het persoonlijke contact met ouders altijd voorop staat.

Met SchouderCom willen wij inzetten om de overige functionele

4) Sla de versimpelde tekst op (of kopieer en 'plak terug')

The screenshot shows the 'Schrijf Simpel' (Write Simple) interface. At the top, there's a header with the logo, 'testfase', and 'Over ons Hester 10 / 50'. Below the header, there are buttons for 'Kopiëren', 'Opslaan als...', and 'Versimpel nog een tekst'. A dropdown menu is open under 'Opslaan als...', showing options for 'Opslaan voor Word' and 'Opslaan als PDF'. A 'Feedback' button is also visible. The main content area is divided into two columns. The left column shows a simplified version of an email, and the right column shows the original version. An arrow points from the title '4) Sla de versimpelde tekst op (of kopieer en 'plak terug')' to the 'Versimpel nog een tekst' button.

Schrijf Simpel testfase

Over ons Hester 10 / 50

Kopiëren Opslaan als... Versimpel nog een tekst

Opslaan voor Word Opslaan als PDF

Feedback

Nieuwe communicatie via SchouderCom 41.5% KORTER

Amsterdam, 6 januari 2016

Vervolg communicatieplatform SchouderCom.nl

Beste ouders en verzorgers,

Wat is SchouderCom?

SchouderCom is een veilige website voor communicatie tussen school en ouders. Het staat voor SCHOOL-OUDER COMMunicatie. U kunt het gebruiken op uw computer of telefoon.

Waarom gebruiken we SchouderCom?

We willen de communicatie makkelijker maken. Persoonlijk contact blijft het belangrijkst. Met SchouderCom regelen we:

Amsterdam, 6 januari 2016

Betreft: vervolg communicatieplatform SchouderCom.nl

Beste ouders/ verzorgers,

Zoals u in de laatste BOEM van december heeft kunnen lezen, is sinds oktober een aantal groepen gestart met SchouderCom. SchouderCom is een online communicatieplatform dat staat voor SCHOOL-OUDER COMMunicatie. Dit platform biedt de mogelijkheid om in een beveiligde omgeving onderling digitaal met elkaar te communiceren zonder de mailadressen zichtbaar te maken. Deze communicatie kan zowel via de computer als de telefoon met een app.

Als uitgangspunt in de communicatie met ouders heeft de BOE het standpunt dat het persoonlijke contact met ouders altijd voorop staat.

Met SchouderCom willen wij inzetten om de overige functionele

5) Geef feedback!

En...wat zou je anders willen?

Wat vond je wel bruikbaar, en wat niet? Dit helpt ons om Schrijf Simpel te verbeteren.

Lekker makkelijk!

- ☒ Stuur de originele tekst mee
- ☒ Stuur de versimpeling mee

Stuur je feedback

Echte (!) brief van een bedrijf aan werknemers...

Van: Bedrijf Dedraadkwijt B.V.

Betreft: 1e verzoek aanleveren geldige verblijfsvergunning

Beste,

Zoals bij u bekend is, immers bij uw dienstbetrekking is hierover reeds gesproken, zijn wij als werkgever verplicht om kopieën van geldige, niet verlopen *Wet identificatie plicht document* (WID-documenten) in onze personeelsdossiers te bewaren en te registreren in ons personeels-registratiesysteem. Onder WID-documenten verstaan we rechtsgeldige documenten waaraan de identiteit van personen kunnen worden vastgesteld.

Bovenstaande is noodzakelijk in het kader van o.a. de Wet Arbeid Vreemdelingen (WAV). Deze wet stelt elke werkgever verantwoordelijk te voorkomen dat illegaal verblijvende mensen, of mensen waarvoor het niet is toegestaan werkzaamheden te verrichten, in dienst worden genomen c.q. in dienst zijn, althans arbeid verrichten.

Wij hebben geconstateerd dat jouw verblijfsvergunning op ...-.-.... zal verlopen.

Vriendelijk verzoeken wij je tijdig de verlenging bij de vreemdelingendienst aan te vragen, zodat je op tijd in het bezit bent van een nieuw verblijfsdocument. Tevens verzoeken wij je om uiterlijk ...-.-.... jouw leidinggevende het originele document te overhandigen, waaruit blijkt dat het is toegestaan om ook na ...-.-.... rechtsgeldig in Nederland te verblijven c.q. te werken.

Indien je op ...-.-.... nog niet in het bezit bent van een nieuw document verzoeken wij een kopie van de brief waarin uw aanvraag is bevestigd door de IND en waarin de beslissingsdatum staat aan ons te overhandigen. Ook kan het zijn dat de IND in plaats van een brief een sticker in uw paspoort heeft gezet. Dan ontvangen wij graag een kopie van de sticker.

Van: Bedrijf Dedraadkwijt B.V.

Onderwerp: Je verblijfsvergunning verloopt binnenkort

Beste,

Je verblijfsvergunning verloopt op ..-.-.... Je moet op tijd een nieuwe aanvragen.

Waarom is dit belangrijk?

Wij moeten als werkgever controleren of je mag werken in Nederland. Dit staat in de Wet Arbeid Vreemdelingen. We moeten kopieën van geldige identiteitsdocumenten bewaren in je personeelsdossier.

Wat moet je doen?

1. Vraag op tijd een nieuwe verblijfsvergunning aan bij de IND
2. Geef uiterlijk op ..-.-.... het originele nieuwe document aan je leidinggevende

Heb je nog geen nieuwe vergunning op ..-.-....?

Dan geef je ons een kopie van:

- De brief van de IND waarin staat dat je aanvraag is ontvangen
- Of een kopie van de sticker die de IND in je paspoort heeft geplakt

Vragen?

Neem contact op met je leidinggevende.

Met vriendelijke groet,
Bedrijf Dedraadkwijt B.V.



De nieuwe versie heeft een duidelijke titel. Deze titel zegt meteen waar de brief over gaat. In de oude versie was er geen echte titel. Dit helpt de lezer om snel te zien wat belangrijk is.



De nieuwe tekst begint met de hoofdboodschap. Het zegt direct wat er moet gebeuren. De oude tekst begon met uitleg over regels. Door de belangrijkste info eerst te zetten, weet de lezer meteen wat er speelt.

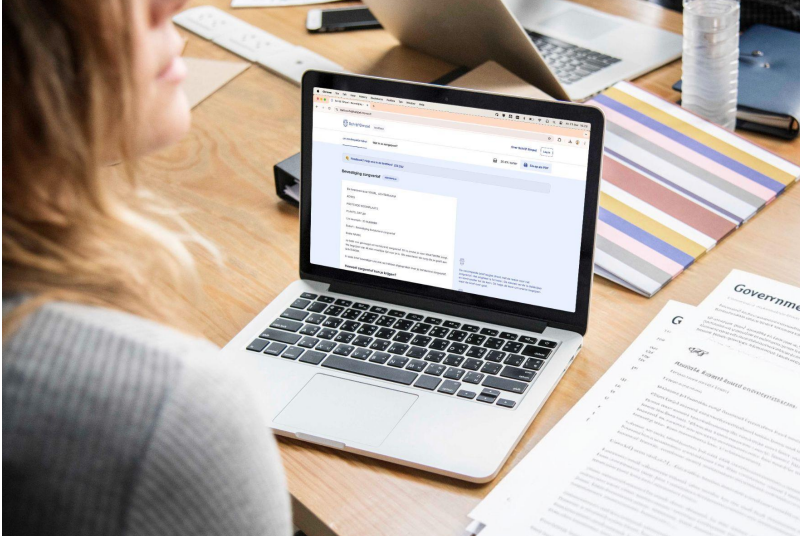


De nieuwe tekst gebruikt 'je' in plaats van 'u'. Dit maakt de toon persoonlijker. Het voelt minder formeel. De oude tekst wisselde tussen 'u' en 'jouw', wat verwarrend kon zijn.



De nieuwe versie gebruikt kopjes met vragen. Dit maakt de structuur duidelijker. De lezer kan snel vinden wat hij zoekt. In de oude versie stonden alle punten in lange alinea's.

www.schrijfsimpel.nl

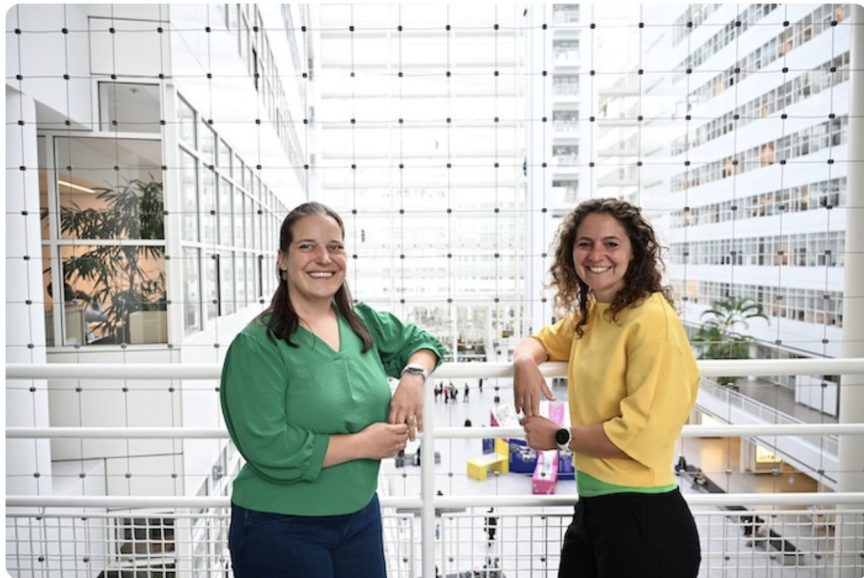


Simpel schrijven is...

1. Vriendelijk en lezergericht
2. Belangrijkste boodschap eerst
3. Korte zinnen - één onderwerp per zin
4. Makkelijke woorden
5. Actieve vorm
6. Geen jargon - leg het uit
7. Korte alinea's en witregels
8. Tussenkopjes (bv. vraagvorm)
9. Alleen informatie die de lezer nodig heeft
10. Letten op vormgeving

... en voeg een contactpersoon en telefoonnummer toe!

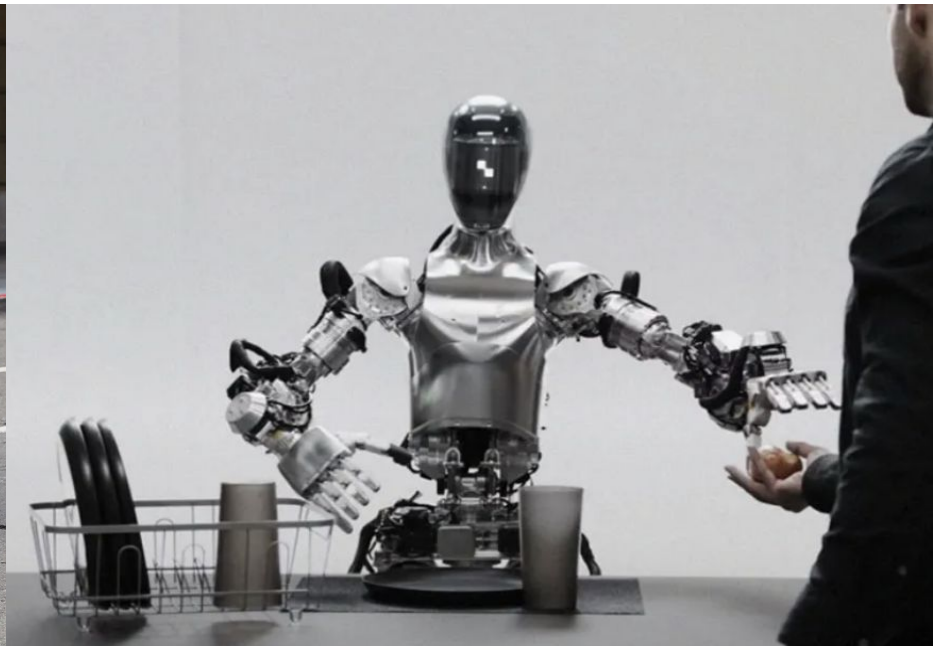




'Met Schrijf Simpel is het net of een schrijfcoach met je meeleeft'

De Gemeente Den Haag maakt werk van duidelijke taal. In een pilot kunnen medewerkers van de Directie Communicatie en Citybranding bij het schrijven van teksten gebruikmaken van de Schrijf Simpel-app. "Iedereen die kan knippen en plakken kan deze app gebruiken."

Onder de motorkap: Over AI...



Wat is een AI-taalmodel ('LLM')?

Groot (statistisch) computermodel

Leert van enorm veel tekst (trainingsdata)

Zoekt naar patronen

Voorspelt het volgende stukje tekst

Gefinetuned door mensen

'Intelligente automatisering'



Waarom zelf kennismaken met AI

AI is overal

Ontwikkelingen gaan razendsnel

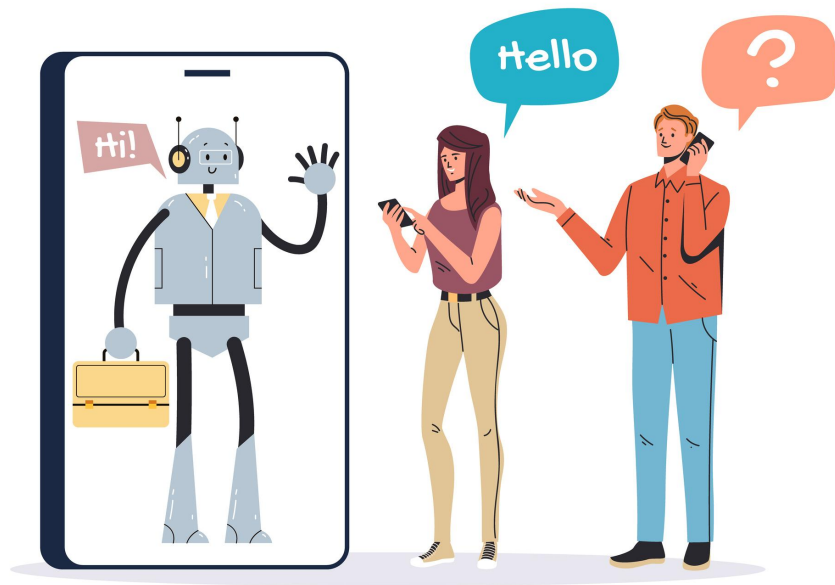
Wetgeving loopt achter

Debat nodig

Wat willen we wel en wat niet?

Dus: Leer AI een beetje kennen!

“AI-geletterdheid”



Praat eens met een taalmodel (zoals ChatGPT of Copilot)

Bijvoorbeeld:

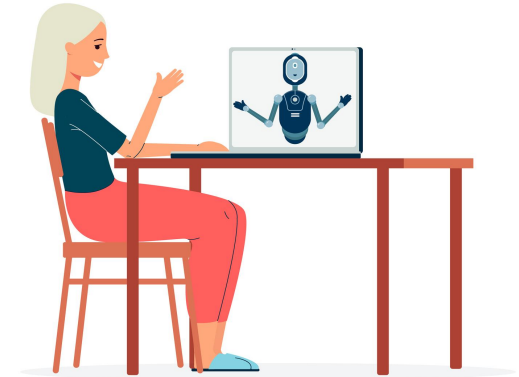
Stel al je vragen (cello's voor kleine mensen?)

Digitale coach (een filmpje in power point?)

Kennis en expertise (ISO-standaard plain language?)

Van spraak naar (gestructureerde) tekst

Maak eens een afbeelding (presentatie, flyer, feestje)



Of maak eens...

Een liedje met Suno of Udio

Een transcriptie met MacWhisper

Een podcast met Notebook LM

Een eigen 'kennisbank' met Notebook LM

Veel makkelijker dan je denkt!!



Let op: Controleer!

Chatbots kunnen fouten maken

Chatbots zijn 'pleasers'

Chatbots zijn niet neutraal (bias)

Chatbots zijn (waren?) niet goed in tellen en rekenen

Controleer ook de bronnen en links

Begin met iets waar je veel van weet

Let op je privacy-instellingen



Doorkijkje naar de toekomst (bijdrage aan toegankelijkheid)

Taal en taalniveaus op maat

Praten met een website

Mondeling formulieren invullen/

voorzieningen aanvragen

Gepersonaliseerde leerlijnen NT1/NT2

Hulp bij verslaglegging

Minder administratieve lasten





Help mee! 🙌

📣 Help de Lees Simpel App en Schrijf Simpel te verspreiden

💖 Schrijf in duidelijke taal!

✉️ Geef feedback

<https://www.schrijfsimpel.nl>

Hester Benedictus
Stichting Lees Simpel
hester@leessimpel.nl
www.leessimpel.nl

